

DINNER TIME DOUBLE

digital pet feeder
digitale voederbak voor huisdieren
mangeoire digitale pour animaux domestiques
digitaler Futternapf für Heimtiere
comedero digital para mascotas
электронная кормушка для животных



SAVIC NV
Ringlaan 10 • B-8501 Heule • Belgium
Tel. +32 56 35 33 45 • Fax +32 56 35 77 30
info@savic.be • www.savic.be

SAVIC®
pets' favourite

DINNER TIME DOUBLE

- The Dinner Time double is especially designed to feed your cat, kitten or small dog during your absence.
- The food is kept fresh in an easy to clean and removable feeding bowl.
- The Dinner Time double has a timer for up to 72 hours, with repeat function.
- De Dinner Time double is speciaal ontworpen om uw kat, kitten of kleine hond te voeden wanneer u afwezig bent.
- Het voedsel wordt vers gehouden in een gemakkelijk te reinigen afneembare voederbak.
- De Dinner Time double kan geprogrammeerd worden voor een periode van 72 uren, met herhaalfunctie.
- Le Dinner Time double est spécialement conçu pour nourrir votre chat, chaton ou petit chien pendant votre absence.
- La nourriture reste fraîche dans une mangeoire amovible facile à nettoyer.
- Le Dinner Time double peut être programmé dans un délai de 72 heures, avec fonction répétitive.
- Der Dinner Time double ist entworfen worden um Ihre Katze, oder kleinen Hund zu ernähren.
- Das Futter bleibt frisch in einem entfernbarer und einfach zu reinigen Napf.
- Der Dinner Time double kann programmiert werden für 72 Stunden, mit Wiederholung.
- El Dinner Time double ha sido desarrollado para alimentar a su gato, gatito o perrito durante su ausencia.
- El alimento se queda fresco en el comedero amovible, fácil de limpiar.
- El Dinner Time double puede ser programado para las 72 horas siguientes, con función de repetición.
- Dinner Time double разработан для того, чтобы кормить кошку, котенка или маленькую собаку, когда хозяина нет дома.
- Dinner Time double оборудован таймером, программируемым на 72 часа вперед с функцией повторения.

DINNER TIME DOUBLE



Savic would like to thank you for your purchase and confidence in our products. We are convinced that you have acquired a high quality automatic feeding bowl. Our products are made from solid materials and comply to the strictest quality norms. Before you start using the Dinner Time double for your cat or dog, we would like to recommend you to test the feeding bowl without food to ensure that the lid opens easily.

- 1) Install 2 AA batteries in the compartment on the bottom of the Dinner Time double.
- 2) Assemble the Dinner Time double (see step 1-7).
- 3) Press the "M" button, the lids open manually.

Wij, de firma Savic, danken u voor uw aankoop en uw vertrouwen in onze producten. We zijn ervan overtuigd dat u zich een automatische voederbak van hoogstaande kwaliteit heeft aangeschaft. Onze producten zijn vervaardigd uit stevige materialen en voldoen aan de strengste kwaliteitsnormen. Vooraleer u de Dinner Time double wenst te gebruiken voor uw kat of hond raden wij u toch aan deze te testen zonder voeding en na te gaan of het deksel van de voederbak opengaat.

- 1) Installeer 2 AA batterijen in het vakje aan de onderkant van de Dinner Time double.
- 2) Monteer de Dinner Time double (zie stap 1-7).
- 3) Druk hiervoor op de "M" knop, de deksels gaan nu manueel open.

Savic vous remercie pour votre achat et votre confiance dans nos produits. Nous sommes convaincus que vous avez acquis une mangeoire digitale de haute qualité. Nos produits sont faits de matériaux solides et répondent aux normes de qualité les plus sévères. Avant d'utiliser le Dinner Time double pour votre chien ou chat, nous vous conseillons de le tester une première fois sans nourriture et de vérifier si le couvercle s'ouvre.

- 1) Installez 2 batteries AA dans le compartiment en bas du Dinner Time double.
- 2) Assemblez le Dinner Time double (voir photo 1-7).
- 3) Appuyez sur le bouton "M" et les couvercles s'ouvrent manuellement.

Wir, die Firma Savic, danken Ihnen für Ihren Einkauf und Ihr Vertrauen in unseren Produkten. Wir sind davon überzeugt, daß Sie sich einen automatischen Futternapf von höchster Qualität eingekauft haben. Unsere Produkte sind hergestellt aus tüchtigen Materialien und entsprechen den strengsten Qualitätsnormen. Bevor Sie den Dinner Time double verwenden, empfehlen wir Ihnen diesen zu testen ohne Futter und zu prüfen ob die Deckel sich manuell öffnen.

- 1) Installieren Sie 2 AA Batterien an der Unterseite des Dinner Time double: öffnen und schliessen Sie den Batteriefachdeckel mit einem Schraubenzieher (Siehe Zeichnung).
- 2) Montage der Deckel (Siehe Abbildung 1-7).
- 3) Bitte drücken Sie dazu die "M" Taste.

Savic le agradece que haya elegido el Dinner Time double. Estamos convencidos que Ud ha adquirido un comedero digital de muy alta calidad. Gracias por su confianza en nuestros productos. Todos nuestros productos son producidos con los mejores materiales y cumplen las normas de calidad más exigentes. Antes de emplear este comedero por primera vez, le aconsejamos que pruebe el producto sin baterías y de verificar si las tapas del comedero se abren bien.

- 1) Baterías: quite la cubierta trasera, coloque 2 baterías AA en la dirección que se indica, coloque nuevamente la cubierta trasera (dibujo).
- 2) Monte el Dinner Time double (ver foto 1-7)
- 3) Por favor pulse el botón "M" para que las tapas se abran.

Фирма Savic благодарит вас за покупку и доверие к нашим товарам. Мы убеждены в том, что вы приобрели высококачественную автоматическую кормушку. Наши товары изготовлены из прочных материалов и соответствуют самым высоким стандартам качества. Прежде чем вы начнете использовать Dinner Time, чтобы кормить вашу кошку или собаку, мы бы хотели рекомендовать вам проверить, как открывается крышка устройства без корма.

- 1) Установите две батареи AA в отделение на дне Dinner Time double.
- 2) Соберите Dinner Time double, как показано на рисунке (CM. CTP. 1-7).
- 3) Нажмите на кнопку «M», чтобы открыть крышку вручную.

FAMILIARIZE YOUR PET WITH THE DINNER TIME DOUBLE

Cats
Introduce your cat to the Dinner Time double by following these steps:

- 1) Remove the usual feeding bowl and replace it by the Dinner Time double.
- 2) Give your cat his favourite food in the Dinner Time double without using the timer. The lids of the Dinner Time double remain open (open lids by pressing the "M" button).
- 3) When he seems no longer to have problems eating out of the Dinner Time double, place the feeding bowl on a spot where your cat will easily find it when you are away.
- 4) Finally, set the timer but try not to watch over your cat when he's eating. If he knows you are around, he may wait for your personal attention.

When you intend to leave your cat alone for the whole weekend, do not forget to provide suitable toilet arrangements and to foresee enough water and food. Kittens may not be left alone for a long period.

Dogs
Most dogs will easily get used to an automatic feeder. But it is recommended to supervise your dog when he uses the Dinner Time double for the first time to ensure that he's not damaging the feeding bowl, which may be the case with puppies.

When you intend to leave your dog alone for the whole weekend, do not forget to provide suitable toilet arrangements and to foresee enough water and food. Dogs and especially puppies may not be left alone for a long period.

PROGRAMMING THE TIME AND THE DINNER TIME DOUBLE

1 First use, setting the clock

- A. Press the on/off button (1) and set the time by pressing the time button (2). First you need to set the hours by using "+" or "-". When you have programmed the correct hour, press the clock button. Repeat this for the minutes and finally press the clock button again. (Fig. 1)
- B. The current time has now been set. Important: this is a 24 hour clock display (no am/pm indication). (Fig. 2)

2 Programming the Dinner Time double: setting up date and time for opening

Press the "M" button (3) to open the lids manually. Fill the bowls and close the lids.

After you have set the current time, program the date and time when the Dinner Time double should open for feeding your pet. The Dinner Time double has to be programmed in 2 steps, first the bowl on the left, next the bowl on the right.

2.1. Programming the left bowl

- C. Press the program button "P" (4), the time and date on the left will blink. Press the "+" sign and then once again the program button "P" (4). (Fig. 3)
- D. First, you need to program the day. You will notice that only the "1" next to the letter D will blink. You have 4 options:

1 = today 2 = tomorrow 3 = in 2 days 4 = in 3 days

You can set the day of opening by pressing the "+" or "-" button. Once you have selected the day, press the program button "P" (4).

- E. Then you need to program the hours by using the "+" or "-" button. When the correct hour has been set, press the program button "P" (4). (Fig. 4)
- F. Set the minutes just as the hours and finally press the program button "P" (4). (Fig. 5)

2.2. Programming the right bowl

G. The hour and day at the right of the control unit will flash. Now you can program the moment when the right bowl should open up. Press the "+" button and then the program button "P" (4). (Fig. 6)

Repeat step "D" up to "F" (see 2.1 Programming the left bowl) and finally press the program button "P" (4). H. The Dinner Time double has now been programmed. The Dinner Time double will now open on the set dates and times. Every time you close the lids after feeding, the Dinner Time double remains programmed at the chosen points of time. (Fig. 7)

3 Reprogramming the Dinner Time double

If you wish to change the hour and/or day, then you need to reprogram the Dinner Time double.

3.1. Reprogramming the left and right bowl

- 1) Press the program button "P" (4) first.
- 2) Press the "+" button once.
- 3) Press the program button "P" (4).
- 4) Press the "+" button once.
- 5) Finally press the program button "P" (4) once more. The data of both bowls have now been erased.
- 6) You can now reset the Dinner Time double. Repeat all steps, as described in chapter 2.1 and 2.2.

3.2. Reprogramming the bowl on the left only

- 1) Press the program button "P" (4). The set time and day on the left will flash.
- 2) Press the "+" button, the data of the left bowl have been erased.
- 3) Press the "+" button once more.
- 4) Press the program button "P" (4) and repeat steps "D" up till "F", chapter 2.1 Programming the left bowl.
- 5) When you have set day and time again, you will need to press the program button "P" 4 times.
- 6) The bowl on the left has now been reprogrammed, the set time and day of the right bowl remain unchanged.

3.3. Reprogramming the bowl on the right only

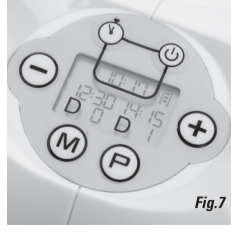
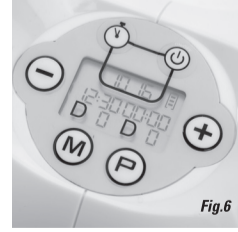
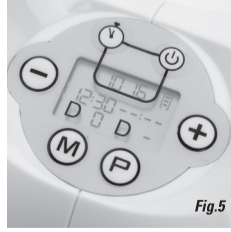
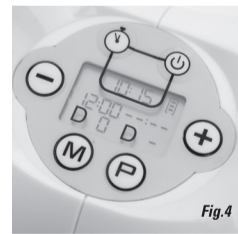
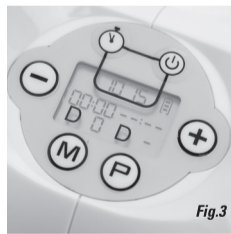
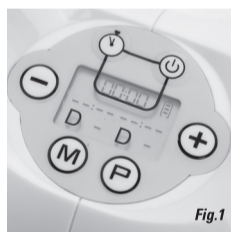
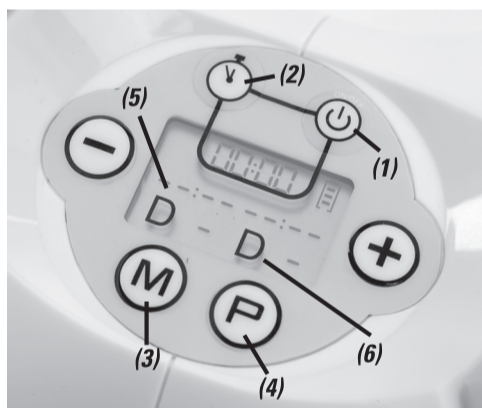
- 1) Press the program button "P" (4). The set time and day on the right will flash.
- 2) Press the "+" button, the data of the right bowl have been erased.
- 3) Press the "+" button once more.
- 4) Press the program button "P" (4) and repeat steps "D" up till "F", chapter 2.1 Programming the left bowl.
- 5) When you have set day and time again, you will need to press the program button "P" 4 times.
- 6) The bowl on the right has now been reprogrammed, the set time and day of the left bowl remain unchanged.

4 Maintenance of the Dinner Time double

The feeding bowls of the Dinner Time double are removable and are dishwasher safe. The lids and the control unit of the Dinner Time need to be cleaned on a regular basis with a moist piece of cloth.

5 Not using the Dinner Time double for a longer period

If you plan not to use the Dinner Time double for a few days, switch off the bowl using the on-off button. In this way you save battery energy and avoid that the lids will open unnecessarily, for example when it is put in a cupboard. The set data will not be erased and you will not have to reset the timer.



LAAT UW HUISDIER WENNEN AAN DE DINNER TIME DOUBLE

Katten
Maak uw kat vertrouwd met de Dinner Time double op de volgende manier:

- 1) Plaats de Dinner Time double op de plek van de huidige voederbak en neem deze weg.
- 2) Geef uw kat enkele dagen zijn lievelingsvoedsel in de Dinner Time double zonder de timer te gebruiken. De deksels van de Dinner Time double zijn open (deksels openen door op de "M" te duwen).
- 3) Wanneer blijkt dat uw kat zonder problemen uit de Dinner Time double eet, plaats dan de voederbak op een plek waar de kat hem zeker zal terugvinden als u niet thuis bent.
- 4) Tot slot, programmeer de Dinner Time double maar probeer de kat niet in het oog te houden wanneer hij eet. Wanneer hij weet dat u toekijkt, zal hij misschien wachten op persoonlijke aandacht.

Wanneer u uw kat een volledig weekend alleen laat, vergeet dan niet om de nodige toiletvoorzieningen te treffen en zorg ook voor voldoende water en voedsel. Kittens mogen niet voor een lange periode alleen worden gelaten.

Honden
De meeste honden zullen zich vlug kunnen aanpassen aan een automatische voederbak. Het is echter wel aanbevolen de hond de eerste malen in het oog te houden om te verzekeren dat hij het toestel niet beschadigt, wat het geval kan zijn bij puppies.

Wanneer u de hond alleen thuis achterlaat, vergeet dan niet om de nodige toiletvoorzieningen te treffen en zorg ook voor voldoende water en voedsel. Honden en vooral puppies mogen niet voor lange periodes alleen worden gelaten.

DE DINNER TIME DOUBLE EN TIJD PROGRAMMEREN

1 Eerste gebruik, de klok instellen

- A. Druk op de on/off knop (1) en stel de tijd in door op de knop met het klokje (2) te duwen. Stel eerst het uur in door "+" of "-" te gebruiken. Als u het juiste uur heeft geprogrammeerd, druk dan op het klokje en stel vervolgens de minuten in door opnieuw "+" of "-" te gebruiken. Tot slot slot opnieuw op het klokje. (Fig. 1)
- B. De tijd is nu ingesteld. Hou er rekening mee dat de klok een 24-uren notatie heeft. (Fig. 2)

2 Dinner Time double programmeren: dag en uur van openen instellen

Druk op de "M" knop (3) om de deksels van de Dinner Time double zelf te openen en vul beide voederbakken met het voedsel voor uw kat of hond. Sluit de deksels met de hand.

Nadat de tijd ingesteld is, moet u vervolgens het uur en de dag programmeren dat de Dinner Time double moet opengaan om uw huisdier te voeden. De Dinner Time double moet in twee stappen geprogrammeerd worden, eerst de voederbak aan de linkerzijde dan die aan de rechterzijde.

2.1. Programmeren voederbak linkerzijde

- C. Druk hiervoor op de programmeerknop "P" (4). Het uur en de dag zullen aan de linker kant aan- en uitknippen. Druk vervolgens op het "+" teken. En dan opnieuw op de programmeerknop "P" (4). (Fig. 3)
- D. Eerst dient u de dag in te stellen. U zal merken dat nu enkel de "1" naast D aan- en uitknippt. U heeft wel de mogelijkheid uit 4 verschillende dagen:

1 = vandaag 2 = morgen 3 = overmorgen 4 = over 3 dagen

- E. U kan de dag instellen door "+" of "-" te gebruiken. Als u de dag gekozen hebt, druk dan op de programmeerknop "P" (4).
- F. Vervolgens dient u het uur te programmeren. Gebruik hiervoor opnieuw het "+" en "-" teken. Eenmaal het uur gekozen, druk op de programmeerknop "P" (4). (Fig. 4)
- F. Stel tot slot de minuten in op dezelfde manier als de uren en druk op de programmeerknop "P" (4). (Fig. 5)

2.2. Programmeren voederbak rechterzijde

G. Het uur en de dag aan de rechterkant knippen aan en uit. U kan nu programmeren wanneer de voederbak aan de rechterkant moet opengaan. Druk dan op het "+" en vervolgens opnieuw op "P" programmeerknop. (Fig. 6)

Herhaal stap "D" tem "F" (zie 2.1 Programmeren voederbak linkerzijde) en duw tot slot op de programmeerknop "P" (4). H. De Dinner Time double is nu geprogrammeerd. De Dinner Time double zal op de ingestelde dagen en uren openen. Telkens wanneer u de deksels weer afsluit na het voeden, blijft de Dinner Time double geprogrammeerd op de reeds ingestelde tijdstippen. (Fig. 7)

3 Herprogrammeren Dinner Time double

Als u het uur en/of dag wenst te veranderen, dan dient u de Dinner Time double te herprogrammeren.

3.1. Herprogrammeren voederbak aan linker- en rechterzijde

- 1) Druk eerst op de programmeerknop "P" (4).
- 2) Druk 1 x maal op het "+" teken.
- 3) Druk op de programmeerknop "P" (4).
- 4) Druk 1 x maal op het "+" teken.
- 5) En tot slot nogmaals op de programmeerknop "P" (4).
- 6) De gegevens aan beide zijden zijn gewist. Herhaal alle stappen van 2.1 en 2.2.

3.2. Herprogrammeren voederbak enkel aan de linkerzijde

- 1) Druk op de programmeerknop "P" (4). Het ingestelde uur en dag aan de linker kant knippen aan en uit.
- 2) Druk op "+" teken, de gegevens aan de linkerzijde zijn gewist.
- 3) Druk nogmaals op het "+" teken.
- 4) Druk dan op de programmeerknop "P" (4) en herhaal vervolgens stap "D" t.e.m. "F" van 2.1. "Programmeren voederbak aan linkerzijde".
- 5) Wanneer u dag en uur opnieuw heeft ingesteld moet u nog 4 x op de programmeerknop "P" (4) duwen.
- 6) De voederbak aan de linkerzijde is hergeprogrammeerd, het uur en de dag aan de rechterzijde is onveranderd.

3.3. Herprogrammeren voederbak enkel aan de rechterzijde

- 1) Druk 5 x op de programmeerknop "P" (4).
- 2) Het uur en de dag aan de rechterzijde knippen aan en uit.
- 3) Druk op het "+" teken, de gegevens zijn gewist.
- 4) Druk nogmaals op het "+" teken en vervolgens op de programmeerknop "P" (4).
- 5) Herhaal nu stap "D" tem "F" van 2.1 "Programmeren voederbak aan de linkerzijde".
- 6) De voederbak aan de rechterzijde is hergeprogrammeerd, het uur en de dag aan de linkerzijde is onveranderd.

4 Onderhoud van de Dinner Time double

De voederbakken van de Dinner Time double zijn afneembaar en geschikt voor de vaatwasmachine. De deksels en de klok dient u op geregelde tijdstip schoon te maken met een vochtige doek.

5 Langdurig niet gebruiken van de Dinner Time double

Indien u van plan bent om gedurende enkele dagen de Dinner Time double niet te gebruiken, schakel het toestel dan uit met de on-off toets. Zo spaart u de batterijen en vermijdt u dat het toestel zich ongewenst opent, bvb in een kast; De ingestelde gegevens blijven bewaard en u hoeft de Dinner Time double niet opnieuw te programmeren.

LAISSEZ VOTRE ANIMAL S'HABITUER AU DINNER TIME DOUBLE

Chats
Introduisez le Dinner Time double à votre chat de la manière suivante :

- Placez le Dinner Time double à l'endroit de la mangeoire actuelle et enlevez celle-ci.
- Donnez à votre chat sa nourriture préférée pendant quelques jours dans le Dinner Time double sans utiliser le timer. Les couvercles de la mangeoire sont ouverts. Ouvrez les couvercles en appuyant sur le bouton "M".
- Si votre chat mange sans problème de la mangeoire, placez le Dinner Time double à un endroit où il le trouvera durant votre absence.
- Finalement, programmez le Dinner Time double mais essayez de ne pas surveiller votre chat quand il mange. S'il remarque votre surveillance, il attendra peut-être que vous lui prêtiez attention.

Si vous laissez votre chat seul pendant un week-end, n'oubliez pas de prendre des dispositions de toilette nécessaires et prévoyez suffisamment d'eau et de nourriture. Les chats ne peuvent pas être laissés seuls pour une longue période.

Chiens
La plupart des chiens s'adaptent rapidement à une mangeoire digitale. Il est pourtant recommandé de les surveiller au début afin de s'assurer qu'il n'endommage pas la mangeoire, ce qui peut arriver chez les chiens.

Si vous laissez votre chien seul à la maison, n'oubliez pas de prendre des dispositions de toilette nécessaires et prévoyez suffisamment d'eau et de nourriture. Les chiens et surtout les chiots ne peuvent pas être laissés seuls pour une longue période.

PROGRAMMER LE DINNER TIME DOUBLE ET LE TEMPS

1. Premier usage, programme le temps

- Appuyez sur le bouton on/off (1) et programmez le temps en appuyant sur le bouton avec l'horloge (2). Programmez d'abord l'heure en utilisant "+" ou "-". Quand vous avez programmé l'heure exacte, appuyez sur l'horloge. Ensuite programmez les minutes, en utilisant de nouveau "+" et "-". Finalement, appuyez de nouveau sur le bouton avec l'horloge. (Fig. 1)
- Le temps est programmé. L'horloge a une notation de 24 heures. (Fig. 2)

2. Programmer le Dinner Time double

Appuyez sur le bouton "M" pour ouvrir manuellement les couvercles du Dinner Time double (3) et remplissez les mangeoires avec la nourriture de votre chien ou chat. Ensuite, refermez-les.

Programmez l'heure et le jour auquel le Dinner Time double doit s'ouvrir pour nourrir votre animal. Le Dinner Time double doit être programmé en 2 pas, d'abord la mangeoire à votre gauche et ensuite celle à votre droite.

2.1. Programmer la mangeoire gauche

- Pour ceci, appuyez sur le bouton de programmation "P" (4). L'heure et le jour à votre gauche clignotent. Appuyez sur le signe "+" et de nouveau sur le bouton de programmation "P" (4). (Fig. 3)
- D'abord il faut programmer le jour d'ouverture. Vous remarquerez que le "1" à côté de la lettre "D" cligne. Vous aurez 4 possibilités :

1 = aujourd'hui 2 = demain 3 = après-demain 4 = dans 3 jours

Vous pouvez programmer le jour en utilisant "+" ou "-". Après avoir choisi le jour, appuyez sur le bouton de programmation "P" (4).

- Ensuite, programmez l'heure. Employez pour cela le signe "+" et "-". Dès que vous avez choisi l'heure, appuyez sur le bouton de programmation "P" (4). (Fig. 4)

F. Finalement, programmez les minutes de la même façon que l'heure et appuyez sur le bouton de programmation "P" (4). (Fig. 5)

2.2. Programmer la mangeoire droite

G. L'heure (5) et le jour (6) à votre droite clignotent. Maintenant vous pouvez programmer quand vous désirez que la mangeoire à votre droite doit s'ouvrir. Appuyez sur le signe "+" et de nouveau sur le bouton de programmation "P" (4). (Fig. 6)

Répétez les pas "D" jusqu'à "F" (voir chapitre 2.1 Programmer la mangeoire à votre gauche) et appuyez sur le bouton de programmation "P" (4).

H. Le Dinner Time double a maintenant été programmé. Le Dinner Time double s'ouvrira aux jours et aux heures prévues. Chaque fois que vous refermerez les couvercles après que vos animaux aient mangé, le Dinner Time double conservera ses programmations. (Fig. 7)

3. Reprogrammer le Dinner Time double

Si vous souhaitez changer l'heure et/ou le jour, alors vous devrez reprogrammer le Dinner Time.

3.1. Reprogrammer le Dinner Time double gauche et droite

- Appuyez d'abord sur le bouton de programmation "P" (4).
- Appuyez 1 fois sur le signe "+".
- Puis appuyez sur le bouton de programmation "P" (4).
- Appuyez 1 fois sur le signe "+".
- Et une dernière fois sur le bouton de programmation "P" (4). L'heure et le jour d'ouverture des 2 mangeoires sont effacés.
- Vous pouvez reprogrammer le Dinner Time Double. Répétez tous les pas de 2.1 et 2.2.

3.2. Reprogrammer le Dinner Time double gauche seulement

- Appuyez d'abord sur le bouton de programmation "P" (4). L'heure et le jour à votre gauche clignotent.
- Appuyez 1 fois sur le signe "+". Les données de gauche sont effacées.
- Appuyez encore 1 fois sur le signe "+".
- Puis appuyez sur le bouton de programmation "P" (4) et répétez les pas "D" jusqu'à "F" du chapitre 2.1 Programmer la mangeoire gauche.
- Quand vous avez programmé le jour et l'heure, vous appuyez 4 fois sur le bouton de programmation "P" (4).
- La mangeoire gauche est programmée de nouveau, l'heure et le jour de la mangeoire droite sont conservés.

3.3. Reprogrammer le Dinner Time double droite seulement

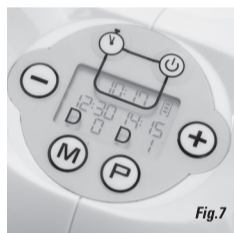
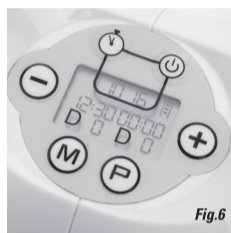
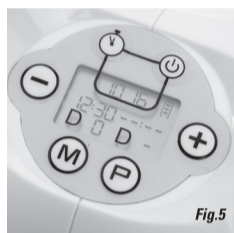
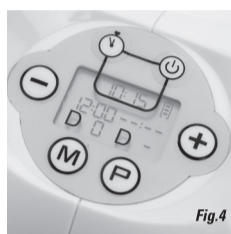
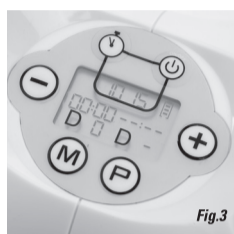
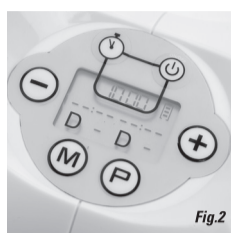
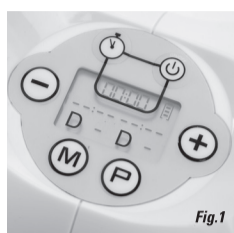
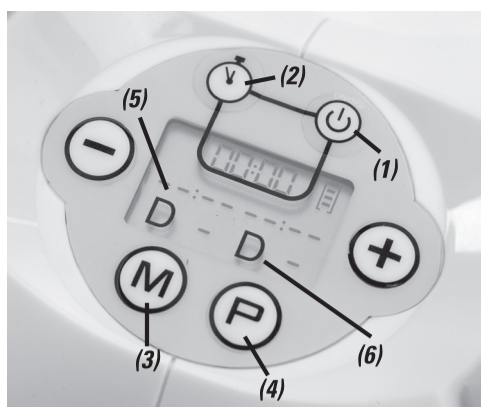
- Appuyez 5 fois sur le bouton de programmation "P" (4).
- L'heure et le jour à votre droite clignotent.
- Appuyez sur le signe "+", les données sont effacées.
- Appuyez encore une fois sur le signe "+" et puis sur le bouton de programmation "P" (4).
- Répétez maintenant pas "D" jusqu'à "F" du chapitre 2.1 Programmer la mangeoire gauche.
- La mangeoire droite est reprogrammée, l'heure et le jour de la mangeoire gauche sont conservés.

4. Entretien du Dinner Time double

Les mangeoires sont amovibles et peuvent être mises dans le lave-vaisselle. Les couvercles et l'horloge sont à nettoyer régulièrement avec un chiffon humide.

5. Non-emploi du Dinner Time double pendant une longue période

Si vous ne désirez pas employer le Dinner Time double pendant plusieurs jours, appuyez sur le bouton on/off. Vos batteries auront une plus longue durée de vie et vous éviterez que le Dinner Time s'ouvre involontairement, par exemple dans une armoire. Les données ne seront pas effacées et vous ne devrez rien reprogrammer.



LASSEN SIE IHR HAUSTIER AM DINNER TIME DOUBLE GEWÖHNEN

Katzen
Bitte machen Sie Ihre Katze mit dem Dinner Time double vertraut auf folgende Weise:

- Stellen Sie den Dinner Time double auf die Stelle von dem heutigen Futternapf und nehmen Sie diesen weg.
- Geben Sie Ihrer Katze einige Tage ihr Lieblingsfutter im Dinner Time double ohne den Timer zu benutzen. Die Deckel von Dinner Time double bleiben offen (um die Deckel zu öffnen, drücken Sie die "M" Taste).
- Wenn Sie sehen, dass Ihre Katze ohne Probleme aus dem Dinner Time double isst, stellen Sie dann den Napf dort wo die Katze ihn sicherlich finden wird, wenn Sie abwesend sind.
- Schließlich: stellen Sie den Dinner Time double ein aber versuchen Sie Ihre Katze nicht im Auge zu behalten wann sie frisst. Sonst wird die Katze vielleicht warten auf Ihrer persönlichen Aufmerksamkeit.

Wenn Sie Ihre Katze ein komplettes Wochenende alleine lassen, vergessen Sie nicht die notwendige Toilettenmaßnahmen zu ergreifen und sorgen Sie auch für ausreichendes Wasser und Futter. Kittens dürfen Sie nicht für eine lange Zeitraum alleinlassen.

Hunde
Die meiste Hunde werden sich schnell einem automatischen Futternapf anpassen. Es ist jedoch empfohlen im Anfang den Hund gut zu beachten und sich so zu versichern, daß er das Gerät nicht beschädigt. Besonders bei Welpen könnte dies ein Problem sein.

Falls Sie den Hund allein zu Hause lassen, bitte vergessen Sie nicht die notwendigen Toilettenmaßnahmen zu ergreifen und sorgen Sie auch für ausreichendes Wasser und Futter. Hunde und insbesondere Welpen dürfen Sie nicht für lange Zeit allein lassen.

DEN DINNER TIME DOUBLE UND DIE ZEIT EINSTELLEN

1. Erstgebrauch, der Zeit einstellen

- Bitte drücken Sie die on/off Taste (1) und stellen Sie die Zeit indem die Taste mit dem Uhr-Symbol zu drücken (2). Sie stellen die Uhr ein durch die "+" oder "-" Taste zu drücken. Wenn Sie die richtige Uhr eingestellt haben, drücken Sie die Taste mit dem Uhr-Symbol. Stellen Sie dann bitte die Minuten ein mit der "+" oder "-" Taste. Zum Schluß drücken Sie nochmals die Taste mit dem Uhr-Symbol. (Fig. 1)
- Die Uhrzeit ist jetzt eingestellt. Bitte notieren Sie, dass der Dinner Time double die Uhrzeit in 24 Stunden anzeigt. (Fig. 2)

2. Tag und Zeit für das Öffnen einstellen

Drücken Sie die "M" Taste (3) um die Deckel des Dinner Time double selber zu öffnen und füllen Sie jetzt die Napfe mit Nahrung für Ihre Katze oder Hund. Schliessen Sie die Deckel mit der Hand.

Nachdem Sie die aktuelle Uhrzeit eingestellt haben, stellen Sie die Uhrzeit und Tag ein wann der Dinner Time double sich öffnen soll um Ihr Heimtier zu füttern. Der Dinner Time double muss in 2 Schritten programmiert werden, erst der Napf auf der linken Seite und nachdem der Napf an der rechten Seite.

2.1. Programmieren des linken Napfes

- Drücken Sie dafür die Programmier taste "P" (4). Die Uhr und der Tag an der linken Seite werden blinken. Drücken Sie die "+" Taste. Und dann aufs neue die Programmier taste "P" (4) drücken. (Fig. 3)
- Sie sollen erst den Tag einstellen und Sie werden merken, daß nur die "+" Taste blinkt. Sie haben jetzt 4 Möglichkeiten:

1 = heute 2 = morgen 3 = übermorgen 4 = in 3 Tagen

Sie können den Tag einstellen durch "+" oder "-" zu benutzen. Wenn Sie den Tag gewählt haben, bitte drücken Sie die Programmier taste "P" (4).

E. Bitte benutzen Sie aufs neue die Taste "+" und "-". Einmal die Uhrzeit eingestellt, drücken Sie die Programmier taste "P" (4). (Fig. 4)

ПОЗНАКОМЬТЕ ВАШЕГО ПИТОМЦА С DINNER TIME

Коты
Вы сможете приучить вашу кошку к Dinner Time, выполнив следующие шаги:

- Уберите обычную миску для корма и замените её на Dinner Time.
- Положите любимый корм вашей кошки в Dinner Time, не настраивая таймер. (Крышка Dinner Time открывается вручную с помощью кнопки "M").
- После того, как кошка привыкнет есть из Dinner Time, поместите кормушку на место, где кошка легко сможет найти её, когда вас не будет дома.
- Наконец, настройте таймер, но старайтесь не наблюдать за вашей кошкой, когда она ест. Если кошка будет знать, что вы поблизости, она может к этому привыкнуть.

Если вы оставляете кошку одну на все выходные, не забудьте подготовить для неё туалет и оставить достаточно воды и корма. Котят не следует оставлять одних надолго.

Собаки
Большинство собак легко привыкают к автоматической кормушке. Но лучше проследить за своей собакой, когда она впервые воспользуется Dinner Time, чтобы убедиться, что она не портит кормушку, как иногда делают щенки.

Если вы оставляете собаку одну на все выходные, не забудьте подготовить для неё туалет и оставить достаточно воды и корма. Собаки, в особенности, щенки, не следует оставлять одних надолго.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Начало работы, Установка времени

- Нажмите on/off (1) и установите время, нажимая кнопку time (2). Вначале вам необходимо установить часы, используя "+" или "-". Когда вы выставите правильное время, нажмите на кнопку time. Повторите ту же процедуру для минут и, наконец, снова нажмите на кнопку time. (Fig. 1)
- Теперь время настроено. Обратите внимание на то, что часы указывают 24-часовое время (нет указателя am/pm). (Fig. 2)

2. Настройка таймера и отсрочки даты

Нажмите кнопку "M" (3), если вы хотите открыть крышку самостоятельно. Наполните кормушку и закройте крышку.

После того, как вы установили время, установите дату и время, когда Dinner Time double должен будет открыться, чтобы накормить вашего питомца. Dinner Time double необходимо программировать в два шага: сначала левую кормушку, затем правую.

2.1. Настройка левой кормушки

- Нажмите кнопку настройки "P" (4), слева мигают время и дата. Нажмите кнопку "+" и снова кнопку настройки "P" (4). (Fig. 3)
- Настройка отсрочки
Вам необходимо выбрать продолжительность отсрочки. Вы увидите, как рядом с "D" будет отображено "1". У вас есть 4 возможности.

1 = сегодня 2 = завтра 3 = через два дня 4 = через три дня

- Вы можете установить день кормления нажимая знаки "+" или "-". Выбрав день, нажмите кнопку настройки "P" (4).
- Настройка часов. Теперь вам необходимо запрограммировать таймер, используя знаки "+" или "-". Установив нужное время, нажмите кнопку настройки "P" (4). (Fig. 4)
- Настройка минут. Установите минуты также, как часы, и нажмите кнопку настройки "P" (4). (Fig. 5)

F. Zum Schluss stellen Sie die Minuten ein auf dieselbe Weise und drücken Sie die Programmier taste "P" (4). (Fig. 5)

2.2. Programmieren des rechten Napfes

- Der Tag und die Uhrzeit auf der rechten Seite blinken. Jetzt können Sie programmieren, wann der Napf auf der rechten Seite sich öffnen soll. Drücken Sie die "+" Taste und nachdem aufs neue die Programmier taste "P" (4). (Fig. 6)

Wiederholen Sie Schritt "D" bis "F" (siehe 2.1 Programmieren des linken Napfes) und drücken Sie zum Schluss die Programmier taste "P" (4).

H. Der Dinner Time double ist jetzt eingestellt und wird sich jetzt an den eingestellten Tagen und Zeiten öffnen. Jedes Mal wenn Sie die Deckel nach dem Futtern schließen, bleibt der Dinner Time double programmiert auf den eingestellten Zeiten. (Fig. 7)

3. Den Dinner Time double aufs neue programmieren

Wenn Sie die Uhr und/oder den Tag ändern möchten, müssen Sie den Dinner Time double aufs neue programmieren.

3.1. Die beide Napfe (links und rechts) programmieren

- Drücken Sie die Programmier taste "P" (4).
- Drücken Sie 1 Mal die "+" Taste.
- Drücken Sie die Programmier taste "P" (4).
- Drücken Sie 1 Mal die "+" Taste.
- Zum Schluss nochmal die Programmier taste "P" (4) drücken. Die eingestellten Daten der beiden Seiten sind gelöscht.
- Sie können jetzt den Dinner Time double aufs neue einstellen. Wiederholen Sie die Schritte 2.1 und 2.2.

3.2. Nur den linken Napf aufs neue programmieren

- Die Programmier taste "P" (4) drücken. Die eingestellte Zeit und Tag auf der linken Seite blinken.
- Drücken Sie die "+" Taste, die Daten auf der linken Seite sind gelöscht.
- Drücken Sie nochmal die "+" Taste.
- Drücken Sie die Programmier taste "P" (4) und wiederholen Sie Schritt "D" bis "F" von 2.1 "Programmieren des linken Napfes".
- Wenn Sie den Tag und Uhr aufs neue eingestellt haben, drücken Sie 4 Mal die Programmier taste "P" (4).
- Der Napf auf der linken Seite ist jetzt aufs neue programmiert, die eingestellte Uhr und der eingestellte Tag des rechten Napfes bleiben ungeändert.

3.3. Nur den rechten Napf aufs neue programmieren

- Drücken Sie 5 Mal die Programmier taste "P" (4).
- Die Uhr und der Tag auf der rechten Seite blinken.
- Drücken Sie die "+" Taste, die Daten sind gelöscht.
- Drücken Sie nochmal die "+" Taste und nachdem die Programmier taste "P" (4).
- Wiederholen Sie Schritt "D" bis "F" von 2.1 "Programmieren des linken Napfes".
- Der Napf auf der rechten Seite ist jetzt aufs neue programmiert, die eingestellte Uhr und der eingestellte Tag des linken Napfes bleiben ungeändert.

4. Pflege vom Dinner Time double

Die Napfe von Dinner Time double sind abnehmbar und geeignet für die Spülmaschine. Bitte die Deckel und die Uhr regelmäßig reinigen mit einem feuchten Tuch.

5. Längere nicht-Verwendung vom Dinner Time double

Wenn Sie den Dinner Time double mehrere Tage nicht benutzen wollen, bitte drücken Sie die on/off Taste. Die Daten bleiben gespeichert und Sie sollen den Dinner Time double nicht aufs neue einstellen. So sparen Sie die Batterien, und vermeiden Sie, dass das Gerät sich unerwünscht öffnet, z.B. in dem Küchenschrank.

ACOSTUMBRE SU GATO AL DINNER TIME DOUBLE

Gatos
Acostumbre a su gato al Dinner Time double de la siguiente manera :

- Coloque el Dinner Time double en el lugar de su comedero actual y esconda este comedero.
- Alimente su gato durante algunos días con su alimento preferido con el Dinner Time double sin emplear el temporizador: las tapas siempre se quedan abiertas (abrir las tapas pulsando "M").
- Si su gato come del Dinner Time double sin problemas, coloque el Dinner Time double en un lugar donde su gato siempre pueda encontrarlo, cuando Ud. no está en casa.
- Por último, programe el Dinner Time double, pero le aconsejamos de no prestar atención al gato, cuando vaya a comer. Si el gato sabe que Ud. está mirando, es posible que el gato busque su atención personal.

Si quiere dejar su gato solo durante el fin de semana, no olvide dejarle un aseó, suficiente agua y alimento. Por favor, no dejar al gato solo durante un período largo.

Perrros
La mayoría de los perros podrá adaptarse rápidamente al comedero automático. Aconsejamos de observar al perro al principio para verificar si no daña el comedero (especialmente en el caso de cachorros).

Si deja el perro solo en casa, no olvide dejarle un aseó, suficiente agua y alimento. Perros y especialmente cachorros no pueden estar solos durante un período largo.

PROGRAMAR EL DINNER TIME DOUBLE

1. Primer uso, programar la hora

- Pulse el botón on/off (1) y ajuste el tiempo actual pulsando el botón con el reloj (2). Programar primero la hora actual pulsando "+" o "-". Después de la programación de la hora actual, pulsar el botón con el reloj (2) una vez más y ajustar los minutos pulsando de nuevo "+" o "-". Por último pulsar de nuevo el botón con el reloj. (Fig. 1)
- Ahora la pantalla indica el tiempo actual. Tener en cuenta que el reloj tiene una indicación de 24 horas. (Fig. 2)

2. Programar el día y tiempo de apertura

Pulsar el botón "M" (3) para abrir las tapas del Dinner Time double y llenar los comederos con el alimento de su gato o su perro. Cerrar las tapas.

Ajustar el día y el tiempo que el Dinner Time double tenga que abrirse para alimentar a su mascota. Hay que programar el Dinner Time double en 2 pasos, primeramente el comedero a la izquierda y después de derecho.

2.1. Programar el comedero a la izquierda

- Pulsar el botón de programación "P" (4), la hora y el día se encienden y se apagan. Después pulsar el botón "+". Y después otra vez el botón de programación "P" (4). (Fig. 3)
- Primeramente hay que ajustar el día. Notará que ahora el símbolo "1" al lado del D se enciende y se apaga. Ud. tiene una elección entre 4 días diferentes :

1 = hoy 2 = mañana 3 = pasado mañana 4 = dentro de 3 días

Se puede ajustar el día pulsando "+" o "-". Después de haber seleccionado el día, pulsar el botón de programación "P" (4).

Ahora hay que programar la hora; emplear de nuevo los botones "+" en "-". Una vez la hora ajustada, pulsar el botón de programación "P" (4). (Fig. 4)

- Por fin ajustar los minutos de la misma manera que las horas y pulsar el botón de programación "P" (4). (Fig. 5)

2.2. Programar el comedero a la derecha

G. La hora y el día se encienden y se apagan. Ahora se puede programar cuando el comedero a la derecha tiene que abrirse. Pulsar el botón "+" y después otra vez el botón de programación "P" (4). (Fig. 6) Repetir los pasos "D" hasta "F" (véase 2.1 Programar el comedero a la izquierda) y pulsar por fin el botón de programación "P" (4).

H. El Dinner Time double esta programado. Ahora el Dinner Time double se abrirá a los días y a las horas ajustadas. Cada vez cuando Ud. cierra las tapas después de la alimentación, el Dinner Time double conserva su programación a los tiempos previstos.

3. Nueva programación del Dinner Time double

Si Ud. quiere cambiar el día y/o la hora, deberá programar el Dinner Time double de nuevo.

3.1. Nueva programación de ambos comederos

- Pulsar primero el botón de programación "P" (4).
- Pulsar 1 vez el símbolo "+".
- Pulsar otra vez el botón de programación "P" (4).
- Pulsar 1 vez el símbolo "+".
- Y por fin pulsar otra vez el botón de programación "P" (4). Así el día y el tiempo ajustados de los 2 comederos son borrados.
- Ahora se puede re-ajustar el Dinner Time double. Repetir todos los pasos d.1 y 2.2.

3.2. Nueva programación del comedero a la izquierda solo

- Pulsar el botón de programación "P". La hora y el día a la izquierda se encienden y se apagan.
- Pulsar el símbolo "+". Los datos del comedero a la izquierda son borrados.
- Pulsar de nuevo el símbolo "+".
- Pulsar el botón de programación "P" (4) y repetir los pasos "D" hasta "F" de 2.1 Programar el comedero a la izquierda.
- Cuando Ud ha ajustado el día y la hora de nuevo, hay que pulsar el botón de programación "P" 4 veces.
- El comedero a la izquierda está programado de nuevo, la programación del comedero a la derecha no ha cambiado.

3.3. Nueva programación del comedero a la derecha solo

- Pulsar el botón de programación "P" 5 veces.
- La hora y el día a la derecha se encienden y se apagan.
- Pulsar el símbolo "+". Los datos del comedero a la izquierda son borrados.
- Pulsar de nuevo el símbolo "+" y después el botón de programación "P" (4).
- Repetir los pasos "D" hasta "F" de 2.1 Programar el comedero a la izquierda.
- El comedero a la derecha esta programado de nuevo, la programación del comedero a la izquierda no ha cambiado.

4. Mantenimiento del Dinner Time double

Los comederos del Dinner Time double se pueden sacar, y son aptos para los lavavajillas. Limpiar las tapas y el tablero de mando con un trapo de cocina mojado.

5. No utilizar el Dinner Time double durante un período

Si Ud. tiene la intención de no emplear el Dinner Time double durante algunos días, hay que pulsar el botón on/off. De esta manera no se gastan las baterías y Ud. evita que el Dinner Time double funcione sin deseó, por ejemplo en el armario de la cocina. El Dinner Time double conservará su programación.

